FROM THE LEAD WRITER OF MASS EFFECT 3




# MASS EFFECT
## HOMEWORLDS

Çeviri ve Balonlama: panda78(Zekeriya YILMAZ)

MAC WALTERS
JOHN DOMBROW
JEREMY BARLOW
GARRY BROWN

GÜNAHLARIN
İÇİN BİR
KURŞUN!

# MASS EFFECT

## HOMEWORLDS

*Çeviri ve Balonlama: panda78(Zekeriya YILMAZ)*


STORY
MAC WALTERS AND JOHN DOMBROW

SCRIPT
JEREMY BARLOW

ART
GARRY BROWN

COLORS
MICHAEL ATIYEH

LETTERING
MICHAEL HEISLER

COVER ART
ANTHONY PALUMBO

ALTERNATE COVER ART
MIKE HAWTHORNE


PART 3 OF 4


DESIGNER
JUSTIN COUCH

ASSISTANT EDITOR
BRENDAN WRIGHT

EDITOR
DAVE MARSHALL

PUBLISHER
MIKE RICHARDSON

Special thanks to BioWare, including: DEREK WATTS, Art Director; CASEY HUDSON, Executive Producer; AARYN FLYNN, Studio GM, BioWare Edmonton, RAY MUZYKA and GREG ZESCHUK, BioWare Co-Founders

Talk about this issue online at *Boards.DarkHorse.com*

DarkHorse.com
MassEffect.com

Advertising Sales: (503) 905-2370
Comic Shop Locator Service: (888) 266-4226

MASS EFFECT: HOMEWORLDS #3, July 2012. Published by Dark Horse Comics, Inc., 10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222.



Printed by Cadmus Communications, Richmond, VA, U.S.A.

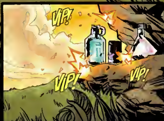



BIRAZ DURABİLİR MİYİZ? KOLUM AĞRIDI!

ŞU HEDEFLERİ VURUNCAYA DEK HAYIR!

ŞİMDİ TEKRAR!












ŞİMDİ TEKRAR.

PIFF! PIFF! PIFF!

OMEGA, BUGÜN...

NE KADAR KAYBIMIZ VAR?

EFENDİM?

ÖLÜ YA DA YARALI?









PLIFF!

O BİR ARCHANGEL!

Ne zaman bana atacak yeni hedefleri tükendi desem hep takviye kuvvetler geliyor

Görünüşe bakılırsa yolun sonuna geldik. Garrus Vakarian'ın son duruşu!

Eğer bu son ise, Bu kayıtta benim son sözlerimdir. Her şeyi olduğu gibi söylüyorum. Çünkü Omega çeteleri bu hikayeyi ..

...anlatmaya başladıklarında hepsi birer yalan olacak. Kuralsızlıkları karşısında durmaya cesaret eden her kim olursa ona karşı propaganda yapacaklardır.

Bunun olmasına izin veremem Burada yaptığım her şey karşısında durduğum bu istasyona ben gelmeden çok önce başladı. Her şey...


...Bir hastane odasında başladı.
PALAVEN, ÇOK UZUN OLMAYAN BİR SÜRE ÖNCE.
ANNE?


NE OLDU?
SÖYLEDİKLERİNE GÖRE KAPKAÇMIŞ BEN HATIRLAMI-YORUM...
BENİM İÇİN ENDİŞELENME İYİYİM BEN.


BURADA NE ARIYORSUN? DERS GEMİN SAATLER ÖNCE KALKMIŞ OLMALI?
B-BEN GİDEMEDİM BURADA OLDUĞUNU DUYUNCA LİMANI TERKETTİM
APTALCA BİR GEZİYDİ HEM BEN ARTIK SENİNLE İLGİLENEBİLİRİM.
İKİMİZ DE BABAMIN İŞİ GÜCÜ BIRAKIP BURAYA GELMEYECEĞİNİ BİLİYOR


BU DOĞRU DEĞİL. OLAYI DUYAR DUYMAZ ARADI ÇOK ENDİŞELENDİ.
HEM CİTADEL'DEN ONCA YOLU BURAYA KADAR ALANA DEK BENİM YAŞLI KEMİKLERİM İYİLEŞİR BİLE ONA ORADA KALMASINI SÖYLEDİM.
FAKAT GARRUS...


...BURSUN SADECE BU YAZ İÇİN EĞER GİTMEZSEN KAYBEDECEKSİN YİNE GEÇEME-YECEKSİN!
BU SENİN HAYALİN ONU BOŞA HARCAMANA İZİN VERMEYECEĞİM ŞİMDİ ORAYA GİT VE...
ÇOK GEÇ GİTTİLER BİLE. HEM SENİ BU HALDE BIRAKSAYDIM ZATEN HAK ETMİYORUM DEMEKTİR
KENDİMİ AFFEDE-MEZDİM.


BABAM HAKLIYDI. DAİMA NE YAPMAK İSTERSEM HEP BENİ DESTEKLEYECEĞİNİ SÖYLEDİ...
...FAKAT KENDİ İSTEDİĞİ OLDUĞU SÜRECE! GERÇEKLERLE YÜZLEŞME VAKTİ GELDİ.
SONUÇTA BEN BİR POLİS EVLADIYIM.


DAİMA DA BU BÖYLE OLACAK!
C-SEC AKADEMİSİ, YILLAR SONRA...
VIP! VIP! VIP! VIP!


PIFF! PIFF! PIFF!


GARRUS! KİSHPAUGH'U KAYBETTİK.
BİR NUMARALI ŞÜPHELİMİZ KAÇTI


NEDEN BAHSEDİYORSUN SEN?
BABAN PEŞİNİ BIRAKTI!


KISHPAUGH DAVASI İLE NE KADAR UZUN ZAMANDIR UĞRAŞTIĞIMIZDAN HABERİN VAR MI SENİN? NASIL OLURDA ÖYLECE GİTMESİNE İZİN VERİRSİN?
KANITLAR KANUNA AYKIRI, TANIĞA BASKI SALDIRI. SEN BUNA DAVA OLUŞTURMAK MI DİYORSUN?
BUNU BUGÜNLERDE KENDİLERİNE C-SEC OFİSİ DİYEN ÇAYLAKLARDAN BEKLERDİM FAKAT SENDEN DEĞİL!


ELBETTE SENİN İÇİN O MASANIN ARKASINDAN ADALET DAĞITMAK KOLAY!
DIŞARIDA NELER OLUP BİTTİĞİNE DAİR EN UFAK FİKRİN DAHİ YOK. SİLAH VE UYUŞTURUCU ADETA BURAYA AKIYOR BEN BİR KANALI KESERKEN ETRAFINDA İKİ TANE YENİSİ PEYDAH OLUYOR...
SEN İSE OTURUP VAKTİMİ MASA BAŞINDA GEÇİRMEMİ BEKLİYORSUN!
DEMEK İSTEDİĞİN KURALLARI BEĞENMİYORSAN ONLARI YIKACAKSIN ÖYLE Mİ?
ELBETTE HAYIR. SADECE...

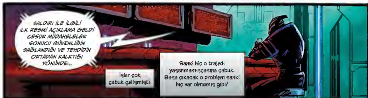

SADECE BİR HİÇ EVLAT BU İŞTEN ÇOK DAHA FAZLASI OLAYLARA BÜYÜK PENCEREDEN BAKABİLMELİSİN
BU İSTASYONDA MİLYONLARCA KİŞİ YAŞIYOR HEPSİNİN KAFASINDA KENDİNE GÖRE BİR TOPLUM DÜZENİ VAR BİZ İSE BAZI GÜNLERDE BURAYI GERÇEKTEN BİR ARADA TUTAN BİR EKİBİZ
KOLAY OLDUĞUNU İMA ETMEDİM FAKAT MASA BAŞI İŞLER SANA FAZLA GELİYORSA BELKİ DE BU İŞ İÇİN HAZIR DEĞİLSİNDİR


İŞLERİ DÜZGÜN YAP GARRUS YA DA HEPSİNİ BİRDEN YAPMAYA KALKMA!
O günden sonra babam ve ben birbirimizden uzak durduk

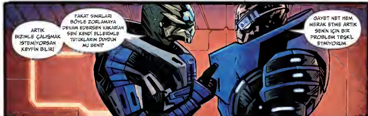
Sonra her şey değişti.

İşgalciler Citadel'e saldırdılar tam bir yıkımdı.

Korkunç ötesiydi.


O sıralar ileriyi görmek hiçte kolay değildi
Citadel onarılırdı fakat hayat eski haline nasıl dönecekti?

SALDIRI İLE İLGİLİ İLK RESMİ AÇIKLAMA GELDİ CESUR MÜDAHELELER SONUCU GÜVENLİĞİN SAĞLANDIĞI VE TEHDİDİN ORTADAN KALKTIĞI YÖNÜNDE...
İşler çok çabuk gelişmişti
Sanki hiç o trajedı yaşanmamışçasına çabuk. Başa çıkacak o problem sanki hiç var olmamış gibi!

Bazıları için kolaydı Citadel'in bürokrasilerine karnım toktu ve işlerin kontrolünü kendi elime aldım.
BUNU YAPAMAZSIN SEN BİR C-SEC'SİN!
ARTIK DEĞİLİM KISPAUGH ARTIK SENİN GİBİ KANUNLARI ÇİĞNEMEDE ÖZGÜRÜM VE BUNU UYGULAMAK İÇİN KENDİME İR SEBEP ARIYORUM!
ŞU TAŞIDIĞIN ZEHİR NEREDE? KİMDEN ALIYORSUN?

OMEGA HEPSİ OMEGA'DAN GELİYOR

ARTIK BIZIMLE ÇALIŞMAK İSTEMİYORSAN KEYFİN BİLİR!
FAKAT SINIRLARI BÖYLE ZORLAMAYA DEVAM EDERSEN VAKARİAN SENİ KENDİ ELLERİMLE TUTUKLARIM DUYDUN MU BENİ?
GAYET NET HEM MERAK ETME ARTIK SENİN İÇİN BİR PROBLEM TEŞKİL ETMİYORUM

GERÇEKTEN FARK YARATABİLECEĞİM BIR YERE GİDİYORUM.

OMEGA

Burası hakkında duyduğum onca şeye göre tam bir lağım deliği burası.

Çetelerin masumları itip kaktığı bir istasyon!

DAHA FAZLA BUNDAN FAZLASI VAR SENDE! YA HEMEN BANA VERİRSİN YA DA BAĞIRSAKLARINI DEŞİP SANA DOLARIM!

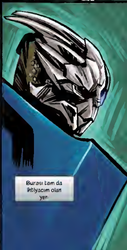
LÜTFEN SAHİP OLDUĞUMUZ HER ŞEY O KADAR SADECE GİTMEK İSTİYORUZ PROBLEM ÇIKARMAYA DEĞMEYİZ BİLE!


Birilerini tekmeleme vakti gelmişti.
SORUN DEĞİL! BENİM İÇİN ZEVK OLACAK!
BENİM İÇİNDE ÖYLE!




ÇOK AMA ÇOK SAĞOLUN BURAYA OĞLUMUZU BULMAK İÇİN GELMİŞTİK...
İYİ MİSİNİZ?


SİZ BİR MELEKSİNİZ GERÇEK BİR MELEK!
ONUN GİBİ BİR ŞEY...


Burası tam da ihtiyacım olan yer.

Tek soru nereden başlayacağımdı.

BELA MI İSTİYORSUN? O ZAMAN BULDUN!

SENİN APTAL TURİAN KAFATASINDAN İÇKİMİ YUDUMLAYACAĞIM!

Yeteri kadar beklediğimi duşunuyorum cevap gelip beni buldu




BİZ BU KONUDA BİR ŞEYLER YAPABİLİRİZ SIDONİS O PISLIKLERE SOKAKLARDA CAN ALMADAN ÖNCE BİR DEFA DAHA DÜŞÜNMELERİNİ SAĞLAYABİLİRİZ

BENİM İŞİM KAFA KIRMAK FAKAT OMEGA'NIN PROBLEMLERİ İKİMİZİN HALLEDEBİLECEĞİNDEN ÇOK DAHA FAZLA!

UFAK ÇAPTAKİLERİ HALLEDERİZ FAKAT EĞER BÜYÜK ÇETELERİN YOLUNA ÇIKARSAK KELLEMİZİ SOPAYA GEÇİRİLMİŞ BULURUZ

BU YÜZDEN YALNIZCA İKİMİZ OLMAYACAĞIZ BU YÜZDEN BİR TAKIM TOPLAYACAĞIZ.

ÇETELERİ CAN EVLERİNDEN VURACAĞIZ. İŞLERİ YOLUNA KOYABİLECEĞİMİZİ KANITLAYINCA İNSANLAR BİZE KATILMAYA BAŞLAYACAKLAR.

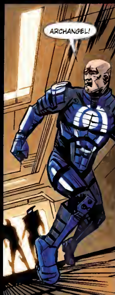
GERÇEKTEN YÜREKLERİNE KORKU SALMAK İSTİYORSAN TAKIMINA İYİ BİR İSİM BULMAN LAZIM!

MERAK ETME ONU DÜŞÜNDÜM BİLE!



ARCHANGEL'İN BU KADAR YETER DEDİĞİNİ İLET!

ONLARA ARCHANGEL'İN BURAYA KADAR DEDİĞİNİ İLET!

ARCHANGEL'İN KAÇMALARINI SÖYLEDİĞİNİ İLET!

ARCHANGEL!

HOŞUMA GİTTİ NE ZAMAN BAŞLIYORUZ?


Laf yayıldı mı takımı oluşturmak hiçte zor olmadı


Beni de sayarsan bir duzine kişi olmuştuk bile!
Çoğu ikinci bir şans isteyen paralı askerler Kuralına gore oynamaktan sıkılan güvenlik görevlileri. eski askeri yetkililer. C-Sec ajanları


Salarian patlayıcı uzmanı...
DEET!


...Özel gorevlerde yer aldığı her halinden belli
WOOOM


İster inanın ister inanmayın teknoloji uzmanım bir Batarlandı. Pek arkadaş canlısı sayılmasa da her sistemi hackleyebilecek kapasitedeydi.


Takımımda ki herkes Omega'da birini kaybetmişti ben onlara umut aşıladım
Kuralımız sivillerin zarar görmemesiydi. Omega'nın suçlularına karşı savaş açmıştık ve savaşımızı paralı askerlerden oluşan çeteleri yöneltmiştik.


Gemilerini patlatıp aktivitelerini bozabilir aralarına sızabilir onları kızdırabilirdik.

Çapraz ateş ve snipercılarımızın olduğu olüm bölgelerimize doğru saldırdılar sonuç gayet net ve temizdı

Hiçbir şansları yoktu.

üç ayrı paralı asker çetesi beni indirebilmek için birlikte çalıştı fakat yine de yeterli değildı.

Amacımız zenginlik filan değildi fakat gün geçtikçe saygınlığımız artıyordu.

İşler de bulanıklaşmaya başlamıştı

Daha fazla saygınlık daha fazla kaynak gerektiriyordu. Daha fazla kaynak ise daha önce istasyonda ulaşmadığımız yerlere saldırmak manasına geliyordu

Fakat bu zenginlik karmaşık motivasyonlara da yol açıyordu. Bazıları bu savaşın ardında bir gelecek aramaya başladı yerleşik daha iyi bir hayat

Ben bunların hiçbirini istemiyordum. Onları dinlemek yerine onları daha fazla zorluyordum Sınırlarına dek hem de!

Omega'yı daha iyi bir yapmak için bunlar bana yetmiyordu Ben O'nu temizlemek istiyordum


Kendi hislerimin esiri olmuştum gözüm öyle kararmıştı ki çatlakları sezememiştim.


SIDONIS? SEN İYİ MİSİN? SESİN...
GARRUS HER NE YAPIYORSAN BIRAK VE ACİLEN YANIMA GEL!
BEN İYİYİM YALNIZ UFAK BİR BELAYA BULAŞTIM VE BİRAZ YARDIM FENA OLMAZ AÇIKÇASI.

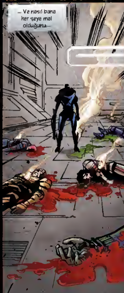

GARM VE ADAMLARI BİZE ANİ BİR BASKIN YAPABİLECEKLERİNİ DÜŞÜNÜYORLAR SİLAHLARI BURAYA KENZO BÖLGESİNE GETİRİYORLAR BÜYÜK BİR OPERASYON!
KADAR BÜYÜK?
BENİM YUTABİLECEĞİMDEN FAZLASI FAKAT ESKİ GÜNLERDE Kİ GİBİ İKİMİZİN ELİNDEN KURTULAMAZ!
ORAYA GELMEM BİRAZ SÜREBİLİR DAYAN!


Oraya gittiğimde hiçbir şey bulamadım. Ne Sidonis ne de silah trafiği vardı.
İlk başlarda çok mantıksız gelmişti.

Gerçek
kendini göstermekte
gecikmemişti.
KROOM!
BRAKKA!
BRAKKA!
Tam bir hayal
kırıklığıydı.
Hepsi benim
suçumdu
Detaylara konsantre
olup büyük resmi
es geçmiştim...

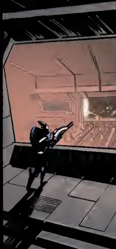
O an her nedense aklıma babam geldi. Yaşadığımız bütün tartışmalar...

...Beni neye hazırlamaya çalıştığını ve benim onu anlamamak için ne kadar direttiğimi...









Hepsi buraya kadar yolun sonu...
...Kaçınılmaz olan buydu varacağı tek yon buydu
Sadece tek bir kayıp beraberliği sonlandırabilirdi.
ALO?
TEK
BABA...
GARRUS SEN MİSİN? O SESLERDE NE ÖYLE?
...SADECE HEDEF TALIMI!
O ZAMAN SONRA ARA BENİ!
BUNU YAPABİLECEĞİMİ SANMIYORUM ÇÜNKÜ ÇOK FAZLA HEDEF VAR!
...
ANLA-DIM.
SADECE SESİNİ DUYMAK İSTEDİM EMEKLİK SANA NASIL GELDİ BİLMEK İSTEDİM İYİ MİSİN?
BEN İYİYİM UNUT GİTSİN
DİNLE FAZLA VAKTİM YOK SÖYLEMEK İSTEDİĞİM BUNCA ZAMAN SÖYLEDİĞİN HER ŞEY DE SEN HAKLIYDIN!
VE SENİNLE ZITLAŞTIĞIM İÇİN ÖZÜR DİLERİM
DEDİĞİM GİBİ UNUT GİTSİN SU PRATİK YAPTIĞIN HEDEFLER HIZLI MI HAREKET EDİYORLAR?


PEK HIZLI SAYILMAZLAR AMA ÖĞRENIYORLAR.


ISIL KLİPSLERİN NE ALEMDE?
NASIL BİLİYORSUN DAIMA BIR ÇİFT FAZLADAN KULLANA-BİLİRİM.
O ZAMAN TÜM GÜCÜNLE SALDIRMAYA DEVAM ET O DURANA KADAR ELİNİ TETİKTEN ÇEKEYİM DEME!


İŞLER NE KADAR KÖTÜ OLURSA OLSUN TEK BİR KURŞUNUN KALSA DAHİ HER ŞEY DÜZELEBİLİR BUNU UNUTMA OLUR MU?


N7
ORADA Kİ İŞİNİ HALLET VE EVİN PALAVENE GEL ÇÖZMEMİZ GEREKEN PEK ÇOK ŞEY VAR


EVET BABA TEŞEKKÜRLER HER ŞEY İÇİN SAĞOL!
ŞİMDİ GİTMEM LAZIM. BENİM İÇİN ENDİŞELENME EVE OLABİLDİĞİNCE ÇABUK GELECEĞİM İŞLER GİDEREK DÜZELİYOR GİBİ
SON.